

José María Pozuelo Yvancos (ed.) **Miradas del hispanismo europeo**

Patricia Teresa López Ruiz

Universidad de Murcia, España

Reseña de Pozuelo Yvancos, J.M. (ed.) (2025). *Miradas del hispanismo europeo*. Madrid; Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert, 540 pp.

Cuando hace tres años dediqué unas páginas a reseñar la última publicación del equipo de investigación dirigido por el profesor Pozuelo Yvancos, *Ensayos de historiografía literaria (castellana, catalana, gallega, vasca)* –publicado en 2022 y editado por Pozuelo Yvancos, Pere Ballart, María Xesús Lama y Lourdes Otaegi–, señalé cuáles eran los aspectos por los que consideraba que dicha obra podría estar llamada a convertirse en uno de los modelos de referencia en el estudio de la historiografía literaria. Finalizaba aquel escrito subrayando la magnitud del propósito que asumía este grupo al querer llevar la literatura escrita en lenguas nacionales hacia un hispanismo plural e internacional. Quienes hemos venido siguiendo los resultados publicados por este equipo sabemos cómo sus investigaciones se han encaminado a mostrar la construcción del canon de la literatura española como resultado de una hermenéutica histórica, modificada a lo largo de los años, y en la que presencia del hispanismo foráneo se ha manifestado realmente significativa. En este sentido, *Miradas al hispanismo europeo* –la nueva monografía que sale a la luz– se configura como un gran paso en el desarrollo de este objetivo. De la mano de un grupo de especialistas procedentes de tres universidades españolas –Murcia, Oviedo y UNED– y nueve europeas –Edimburgo, Frankfurt, Lisboa, Poznan, Siegen, Amberes,



Submitted 2025-09-08
Published 2025-12-12

Open access

© 2025 López Ruiz | 4.0



Citation López Ruiz, P.T. (2025). Review of *Miradas del hispanismo europeo*, ed. by Pozuelo Yvancos, J.M. *Rassegna iberistica*, 48(124), 333-336.

Nimega, Ca' Foscari Venecia y Zúrich-, este libro plantea la relevancia que el hispanismo internacional ha tenido en la construcción del discurso historiográfico y crítico de nuestra literatura. Para ello, a lo largo de los diecinueve capítulos en los que se estructura la obra, se ofrece un abanico representativo de la historia del hispanismo foráneo conformado por la mirada hacia nueve países europeos y hacia el hispanismo desarrollado desde el exilio republicano.

El elemento más decisivo, y común a todos los estudios, es la preocupación por el comportamiento de las ideas estético-literarias dentro del hispanismo de cada uno de los países analizados y el reflejo de cómo la visión de ese país ha afectado al panorama literario español. Sin olvidar la singularidad de las tradiciones filológicas y culturales asociadas a cada una de las geografías, sino más bien tomándolas como punto de partida, los investigadores logran reunir una amplia serie de autores, géneros y épocas con los que dan cuenta de la interrelación que se produce entre estos elementos. La magnitud del alcance científico y metodológico de este monográfico reside, al tiempo, en su capacidad para jalonar un heterogéneo y riquísimo número de claves y coyunturas que han vertebrado el hispanismo de los diversos países, revelando así la naturaleza transversal de las ideas literarias sobre las que se construye el discurso historiográfico hispánico.

Uno de los lugares decisivos al que los estudiosos acuden es al análisis de la recepción que han tenido determinados autores, géneros y subgéneros literarios españoles en países extranjeros. De esta forma, Estelmann se centra en la recepción que la novela picaresca tuvo en el hispanismo alemán del siglo XIX. Rodríguez Alonso indaga en el modo en que el hispanismo anglosajón ha trabado su acercamiento al teatro de posguerra y, en especial, a la figura de Buero Vallejo. Pérez Isasi examina la recepción de Góngora en la historiografía portuguesa del siglo XIX. Baños Saldaña plantea la confección que los hispanistas italianos (1952-2021) hacen del discurso historiográfico sobre la poesía española contemporánea. Grohmann ofrece un esbozo de la presencia de la literatura española contemporánea en el Reino Unido. Studzinska traza la presencia de la poesía española actual en Polonia, y Pittarello se interesa por el análisis de la recepción y de las condiciones de producción que han tenido dos antologías de José María Castellet en España e Italia en el último tercio del siglo XX.

Otro de los puntos de interés es el estudio del magisterio que han dejado en sus obras destacados hispanistas internacionales. En tal sentido, Pozuelo Yvancos examina las lecciones metodológicas y teóricas legadas por Cesare Segre, destacando la vigente originalidad de las mismas. Vicente Gómez traza las líneas de acogida de la obra poética de Antonio Machado señaladas por Giovanni Caravaggi, singularizándolas con respecto a otras interpretaciones, y Berneiser

analiza el enriquecimiento que los trabajos de algunos cervantistas alemanes, suizos y austriacos, publicados entre 1947 y 1968, ofrecieron al cervantismo internacional. La evolución de los departamentos universitarios hispánicos en el extranjero y la presentación de los temas de investigación que han despertado especial interés dentro de los mismos es otro de los núcleos de análisis que presenta esta monografía. Adriaensen y Dhondt revisan, así, el desarrollo de los departamentos hispánicos en Países Bajos y Bélgica y el protagonismo que tienen en dichas naciones los estudios de memoria. Potok plantea un recorrido por los estudios de género en el hispanismo polaco, y López Guil presenta las tradiciones metodológicas que han primado en el hispanismo zuriqués –la ecdótica medieval y el análisis del discurso literario–.

Otro de los puntos de interés que esta obra plantea es el comportamiento que han tenido en las historias de la literatura foráneas determinadas nociones conceptuales. En tal sentido, Aradra toma como punto de partida la revisión de los conceptos de *exilio* e *hispanista*, para analizar el modo en que influyen en la gestación de las historias de la literatura españolas extranjeras las circunstancias vitales y políticas de los hispanistas exiliados. López López se interesa por ciertas cuestiones como las de ‘periodología’, ‘intermedialidad’ y ‘comparatismo’, analizando el modo en que el hispanismo británico se aproxima a ellas. García Rodríguez estudia la categoría de lo ‘postfranquista’ en relación con las metodologías nuevas del hispanismo británico. Pujante Segura selecciona el concepto de ‘ejemplaridad’ como idea literaria con la que visitar las historias de la literatura escritas por Ángel del Río y Max Aub. Mistrorigo examina las fórmulas estéticas que se han mostrado decisivas para la canonización en el hispanismo italiano de los poetas del grupo del 27. Y Roca Blaya se centra en un elemento tan incómodo para la historiografía literaria como la mística, examinando su evolución a la luz del discurso historiográfico del hispanismo francés.

Una obra como la presente tiene su desafío mayor en la selección del corpus de obras historiográficas consultadas. En este punto, esta monografía se constituye en referencia. Lejos de ceñir su material a las historias de la literatura, reúne un corpus bibliográfico sumamente amplio y misceláneo –historias de la literatura, antologías, prólogos, monografías, revistas, proyectos de investigación, proyectos didácticos, etc.–. Si tienen protagonismo los textos del siglo XX, no dejan de estar presente los de otras épocas –particularmente del siglo XVIII y XIX–. Esta decisión permite al lector observar la construcción del canon de la literatura española a partir de diversas fuentes y sujeto a unos principios que manifiestan su naturaleza polisistémica e históricamente variable. Esta elección enriquece y dota, sin duda, de rigor a una tarea que por su monumentalidad parecería inabordable. Por lo dicho, se puede concluir afirmando que el lector

tiene ante sí una obra ejemplar, y sumamente valiosa, que de manera lúcida y precisa transmite la necesidad urgente de aproximarse al discurso historiográfico hispánico desde una perspectiva dialógica, intertextual y transnacional.